

## AVVERTENZE IMPORTANTI

### LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

Usando apparecchi elettrici è necessario prendere le opportune precauzioni, tra le quali:

- Assicurarsi che il voltaggio elettrico dell'apparecchio corrisponda a quello della vostra rete elettrica.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando collegato alla rete elettrica; disinserirlo dopo ogni uso.
- Non mettere l'apparecchio sopra o vicino a fonti di calore.
- Durante l'utilizzo posizionare l'apparecchio su di un piano orizzontale, stabile e ben illuminato.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).
- Fare attenzione che il cavo elettrico non venga a contatto con superfici calde.
- L'apparecchio può essere usato da bambini con età maggiore o uguale ad 8 anni purché esse siano sotto controllo o ad esse siano state date istruzioni su come usare l'apparecchio in modo sicuro e abbiamo compreso i rischi connessi all'uso dello stesso.
- L'apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza dell'apparecchio purchè tali persone siano sotto controllo o ad esse siano state impartire istruzioni su come usare l'apparecchio in sicurezza e sui rischi connessi all'uso dello stesso.
- NON IMMERGERE MAI IL CORPO DEL PRODOTTO, LA SPINA ED IL CAVO ELETTRICO IN ACQUA O ALTRI LIQUIDI, USARE UN PANNO UMIDO PER LA LORO PULIZIA.
- ANCHE QUANDO L'APPARECCHIO NON E' IN FUNZIONE, STACCARE LA SPINA DALLA PRESA DI CORRENTE ELETTRICA PRIMA DI INSERIRE O TOGLIERE LE SINGOLE PARTI O PRIMA DI ESEGUIRE LA PULIZIA.
- NON TOCCARE MAI LE PARTI IN MOVIMENTO.
- Non fate funzionare l'apparecchio a vuoto.
- Prestare molta attenzione nel maneggiare le lame, in modo da evitare di ferirsi.
- Le lame sono ben affilate, maneggiate con cura sia quando le inserite od estraete dal contenitore che per la loro pulizia.
- ATTENZIONE: INSERIRE LA LAMA PRIMA DEGLI ALIMENTI DA TRITARE. Prima di togliere il coperchio attendere che la lama sia completamente ferma.
- Non utilizzare l'apparecchio per tritare alimenti aventi un'eccessiva consistenza (esempio: cubetti di ghiaccio o croste di formaggio).

- Per evitare infortuni e danni all'apparecchio tenere sempre le mani e gli utensili da cucina lontani dalle lame e da parti in movimento.
- Assicurarsi di avere sempre le mani ben asciutte prima di utilizzare o di regolare gli interruttori posti sull'apparecchio o prima di toccare la spina e i collegamenti di alimentazione.
- Per staccare la spina, afferrarla direttamente e staccarla dalla presa a parete. Non staccarla mai tirandola per il cavo.
- Non usare l'apparecchio se il cavo elettrico o la spina risultano danneggiati, o se l'apparecchio stesso risulta difettoso; in questo caso portatelo al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal Costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- L'apparecchio è concepito per il SOLO USO DOMESTICO e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale.
- Eventuali modifiche a questo prodotto, non espressamente autorizzate dal produttore, possono comportare il decadimento della sicurezza e della garanzia del suo utilizzo da parte dell'utente.
- Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Questa apparecchiatura è conforme al Regolamento CE 1935/2004 riguardante i materiali e gli oggetti destinati a venire a contatto con i prodotti alimentari.
-  Per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/CE si prega leggere l'apposito foglietto allegato al prodotto.

## CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

**DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO (Fig. 1)**

A Levetta dosatore  
B Contenitore  
C Lama  
D Coperchio  
E Corpo motore  
F Coperchio contenitore  
G Cavo alimentazione + spina  
H Ventosa

### ISTRUZIONI PER L' USO

**ATTENZIONE:** ANCHE QUANDO L'APPARECCHIO NON E' IN FUNZIONE, STACCARE LA SPINA DALLA PRESA DI CORRENTE ELETTRICA PRIMA DI INSERIRE O TOGLIERE LE SINGOLE PARTI O PRIMA DI ESEGUIRE LA PULIZIA.

**ATTENZIONE:** Prima di utilizzare l'apparecchio, lavare accuratamente tutti i componenti che verranno a contatto con il cibo.

**ATTENZIONE:** Prestare molta attenzione nel maneggiare le lame, in modo da evitare di ferirsi.

- Sollevare il corpo motore (E), togliere il coperchio (D) e inserire la lama (C) nel contenitore (B) (Fig. 2).

**ATTENZIONE:** Prima di utilizzare l'apparecchio, assicurarsi di aver perfettamente montato le lame.

- Tagliare il formaggio in piccoli pezzi e inserirli nel contenitore in una quantità tale da non superare il livello MAX indicato (Fig. 3).

**ATTENZIONE:** Non grattugiare croste di formaggio.

- Inserire il coperchio (D) sul contenitore (B) (Fig. 4).

- Appoggiare il corpo motore (E) sul contenitore (B), accerandosi che si sia ben accoppiato (Fig. 5).

- Inserire la spina del cavo alimentazione (G) in una presa di corrente elettrica (Fig. 6). Quindi premere sul corpo (E) per azionare le lame.

L'utilizzo ottimale dell'apparecchio avviene tramite funzionamento ad impulsi per un brevissimo tempo (2-3 secondi).

**ATTENZIONE:** Nel caso l'apparecchio non funzionasse, verificare di aver inserito correttamente il corpo motore.

**ATTENZIONE:** RISPETTARE IL TEMPO MASSIMO DI UTILIZZO DI 60 SECONDI CONTINUATIVI.

**ATTENZIONE:** Togliere la spina di alimentazione motore dopo ogni utilizzo e prima di rimuovere il corpo motore da sopra il contenitore.

- Togliere il corpo motore (E), il coperchio (D), e la lama (C) e chiudere il contenitore con l'apposito coperchio (F). Dopodiché azionare la levetta, per dosare il formaggio già grattugiato, direttamente sopra le pietanze (Fig. 7).

Il formaggio può essere conservato all'interno del contenitore in frigorifero.

- Dopo l'uso, potete riporre l'apparecchio con il cavo di alimentazione avvolto sul corpo motore, e fermato con la ventosa (H) (Fig. 8).

**PULIZIA E MANUTENZIONE**

**ATTENZIONE:** NON IMMERGERE MAI IL CORPO DEL PRODOTTO, LA SPINA ED IL CAVO ELETTRICO IN ACQUA O ALTRI LIQUIDI, USARE UN PANNO UMIDO PER LA LORO PULIZIA.

**ATTENZIONE:** ANCHE QUANDO L'APPARECCHIO NON E' IN FUNZIONE, STACCARE LA SPINA DALLA PRESA DI CORRENTE ELETTRICA PRIMA DI INSERIRE O TOGLIERE LE SINGOLE PARTI O PRIMA DI ESEGUIRE LA PULIZIA.

- Per la pulizia del corpo motore usare un panno umido.
- Il contenitore (B), la lama (C), e il coperchio (F) possono essere lavati anche in lavastoviglie, nel ripiano superiore (Fig. 9).

## EN

## IMPORTANT SAFEGUARDS

### READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USE.

The necessary precautions must be taken when using electrical appliances, and these include the following:

- Make sure that the voltage on the appliance rating plate corresponds to that of the mains electricity.
- Never leave the appliance unattended when connected to the power supply; unplug it after every use.
- Never place the appliance on or close to sources of heat.
- Always place the appliance on a flat, level surface during use.
- Never leave the appliance exposed to the elements (rain, sun, etc...).
- Make sure that the power cord does not come into contact with hot surfaces.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are aged from 8 years and above and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years. Children shall not play with the appliance.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- NEVER PLACE THE APPLIANCE BODY, PLUG OR POWER CORD IN WATER OR OTHER LIQUIDS; ALWAYS WIPE CLEAN WITH A DAMP CLOTH.
- ALWAYS UNPLUG THE POWER CORD FROM THE ELECTRICITY

MAINS BEFORE FITTING OR REMOVING SINGLE ATTACHMENTS OR BEFORE CLEANING THE APPLIANCE.

- NEVER TOUCH MOVING PARTS.
- Do not operate the appliance when it is empty.
- Blades are very sharp and need to be handled with care to avoid the risk of injury.
- The blades are very sharp. Take great care when fitting them or removing them from the container, or when cleaning.
- IMPORTANT: FIT THE BLADE BEFORE ADDING THE FOODS FOR CHOPPING. Wait for the blade to stop moving completely before removing the cover.
- Do not use the appliance to grate very hard foods (for example, ice cubes or cheese rind).
- To avoid the risk of injury or of damaging the appliance, always keep hands and cooking utensils well away from blades and other moving parts.
- Always make sure that your hands are thoroughly dry before using or adjusting the switches on the appliance, or before touching the power plug or power connections.
- To unplug the appliance, grip the plug and remove it directly from the power socket. Never pull the power cord to unplug the appliance.
- Never use the appliance if the power cord or plug are damaged or if the appliance itself is faulty; in this case, take it to your nearest Authorised Assistance Centre.
- To prevent any risks, if the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its Technical Assistance Service or a similarly qualified person.
- This appliance is designed for HOME USE ONLY and may not be used for commercial or industrial purposes.
- Any changes to this product that have not been expressly authorised by the manufacturer may lead to the user's guarantee being rendered null and void.
- In the event that you decide to dispose of the appliance, we advise you to make it inoperative by cutting off the power cord. We also recommend that any parts that could be dangerous be rendered harmless, especially for children, who may play with the appliance or its parts.
- Packaging must never be left within the reach of children since it is potentially dangerous.
- This appliance conforms to EC Regulation 1935/2004 on materials and articles intended to come into contact with food.

 To dispose of product correctly according to European Directive 2012/19/CE, please refer to and read the provided leaflet enclosed with the product.

## DO NOT THROW AWAY THESE INSTRUCTIONS

**DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (Fig. 1)**

A Dispenser lever  
B Container  
C Blade  
D Cover  
E Motor body  
F Container cover  
G Power supply cable and plug  
H Suction pad

### INSTRUCTIONS FOR USE

**ATTENTION:** ALWAYS UNPLUG THE POWER CORD FROM THE ELECTRICITY MAINS BEFORE FITTING OR REMOVING SINGLE ATTACHMENTS OR BEFORE CLEANING THE APPLIANCE.

**IMPORTANT:** Carefully wash all parts that will come into contact with foods before using the appliance.

**IMPORTANT:** Blades are very sharp and need to be handled with care to avoid the risk of injury.

- Lift off the motor body (E), remove the cover (D) and locate the blade (C) in the container (B) (Fig. 2).

**IMPORTANT:** Make sure that the blades have been fitted correctly before using the appliance.

- Cut the cheese into small pieces and place them in the container, taking care not to see the MAX level indicated (Fig. 3).

**IMPORTANT:** Do not grate cheese rinds.

- Place the cover (D) on the container (B) (Fig. 4).
- Replace the motor body (E) on the container (B), ensuring that it is correctly located (Fig. 5).
- Connect the plug of the power supply cable (G) to a power socket (Fig. 6). Then apply pressure to the motor body (E) to operate the blades.

For the best possible use of the appliance, operate it in pulse mode for brief periods (2-3 seconds).

**IMPORTANT:** If the appliance should fail to switch on, make sure that the motor body has been inserted correctly.

**IMPORTANT:** DO NOT USE THE APPLIANCE CONTINUOUSLY FOR MORE THAN 60 SECONDS.

**IMPORTANT:** Disconnect the power supply cable after every use and before removing the motor body from the container.

- Remove the motor body (E), cover (D), and blade (C) and close the container with the cover provided (F). Then depress the lever to dispense the grated cheese directly onto the plates (Fig. 7). The cheese can be kept in its container in the refrigerator.
- After use, the appliance can be stored with the power supply cable wound round the motor body, and secured by the suction pad (H) (Fig. 8).

### CLEANING AND MAINTENANCE

**IMPORTANT:** NEVER PLACE THE APPLIANCE BODY, PLUG OR POWER CORD IN WATER OR OTHER LIQUIDS; ALWAYS WIPE CLEAN WITH A DAMP CLOTH.

**IMPORTANT:** ALWAYS UNPLUG THE POWER CORD FROM THE ELECTRICITY MAINS BEFORE FITTING OR REMOVING SINGLE ATTACHMENTS OR BEFORE CLEANING THE APPLIANCE.

- Wipe the motor body clean with a damp cloth.
- The container (B), blade (C), and cover (F) can also be washed in the top rack of the dishwasher (Fig. 9).

## FR

## AVERTISSEMENTS IMPORTANTES

### LIRE CES INSTRUCTIONS AVANT L'EMPLOI.

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il est nécessaire de prendre les précautions suivantes:

- Vérifiez que le voltage électrique de l'appareil corresponde à celui de votre réseau électrique.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché au réseau électrique; débranchez-le après chaque utilisation.
- Ne placez pas l'appareil au dessus ou près de sources de chaleur.
- Lors de son utilisation, placez l'appareil sur une surface horizontale et stable.
- N'exposez jamais l'appareil aux agents atmosphériques externes (pluie, soleil, etc.).
- Veillez à ce que le câble électrique n'entre jamais en contact avec des surfaces chaudes.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu les instructions nécessaires sur l'usage de l'appareil et sur les risques qui y sont liés. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants âgés de

moins de 8 ans sans la surveillance d'un adulte. Garder l'appareil et ses cordons électriques hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

- L'appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou sans expérience ni connaissance de l'appareil à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu les instructions nécessaires sur l'usage de l'appareil en toute sécurité et sur les risques qui y sont liés.
- NE PAS PLONGER LE CORPS DU PRODUIT, LA FICHE NI LE CABLE ELECTRIQUE DANS L'EAU OU AUTRES LIQUIDES, ET UTILISER TOUJOURS UN CHIFFON HUMIDE POUR LES NETTOYER.
- MEME LORSQUE L'APPAREIL N'EST PAS EN MARCHÉ, DEBRANCHER LA FICHE DE LA PRISE DE COURANT ELECTRIQUE AVANT D'INSTALLER OU DE DEFAIRE LES SIMPLES PARTIES OU AVANT DE PROCEDER AU NETTOYAGE.
- NE JAMAIS TOUCHER LES PIECES EN MOUVEMENT.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil à vide.
- Prêter le maximum d'attention lors de la manipulation des lames pour éviter de se blesser.
- Les lames sont bien aiguisées, les manipuler avec prudence lorsqu'elles sont montées ou les extraire du récipient exclusivement pour les nettoyer.
- ATTENTION: INTRODUIRE LA LAME AVANT LES ALIMENTS A HACHER. Avant de retirer le couvercle, attendre que la lame soit entièrement arrêtée.
- Ne pas utiliser l'appareil pour hacher des aliments dont la consistance est excessive (exemple: glaçons ou croûtes de fromage).
- Pour éviter de se blesser et d'endommager l'appareil, garder toujours les mains et les ustensiles de cuisine loin des parties en mouvements.
- Vérifier d'avoir toujours les mains sèches avant d'utiliser ou de régler les interrupteurs placés sur l'appareil ou avant de manipuler la fiche et les connexions électriques.
- Pour débrancher l'appareil, saisir directement la fiche en la débranchant de la prise murale. Ne tirez jamais sur le câble d'alimentation.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble électrique ou la fiche sont endommagés, ou si l'appareil résulte défectueux; dans ce cas, contactez le Centre d'Assistance Après-vente Autorisé le plus proche.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le Constructeur ou par son service après-vente ou, dans tous les cas, par un technicien qualifié, de façon à éviter tout risque de danger.
- L'appareil a été conçu EXCLUSIVEMENT pour un USAGE DOMESTIQUE et il ne peut en aucun cas être destiné à un usage commercial ou industriel.
- Toute modification du produit, non autorisé expressément par le producteur, peut comporter la réduction de la sécurité et la déchéance de la garantie.

- Si vous décidez de vous défaire de cet appareil, il est fortement recommandé de le rendre inutilisable en éliminant le câble d'alimentation électrique. Nous conseillons en outre d'exclure toute partie de l'appareil pouvant constituer une source de danger, en particulier pour les enfants qui peuvent se servir de l'appareil pour jouer.
- Ne laissez pas les parties de l'emballage à la portée des enfants car elles constituent une source potentielle de danger.
- Cet appareil est conforme au Règlement CE 1935/2004 concernant les matériaux et les objets destinés à entrer en contact avec les produits alimentaires.
-  Pour l'élimination correcte du produit aux termes de la Directive Européenne 2012/19/CE, nous vous prions de lire le feuillet qui accompagne le produit.

## CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS

### DESCRIPTION DE L'APPAREIL (Fig. 1)

A Doigt doseur  
B Récipient  
C Lame  
D Couvercle  
E Corps moteur  
F Couvercle récipient  
G Fil d'alimentation + fiche  
H Ventouse

### MODE D'EMPLOI

**ATTENTION:** MEME LORSQUE L'APPAREIL N'EST PAS EN MARCHÉ, DEBRANCHER LA FICHE DE LA PRISE DE COURANT ELECTRIQUE AVANT D'INSTALLER OU DE DEFAIRE LES SIMPLES PARTIES OU AVANT DE PROCEDER AU NETTOYAGE.

**ATTENTION:** Avant d'utiliser l'appareil, laver soigneusement tous les composants qui sont en contact avec les aliments.

**ATTENTION:** Faire très attention lors de la manipulation des lames pour éviter de se blesser.

- Soulever le corps du moteur (E), enlever le couvercle (D) et placer la lame (C) dans le récipient (B) (Fig. 2).

**ATTENTION:** Avant d'utiliser l'appareil, vérifier que les lames soient correctement installées.

- Couper le fromage en petits morceaux et les mettre dans le récipient de manière à ce qu'il ne dépasse pas le niveau MAX indiqué (Fig. 3).

**ATTENTION:** Ne pas râper de croûtes de fromage.

- Placer le couvercle (D) sur le récipient (B) (Fig. 4).
- Poser le corps du moteur (E) sur le récipient (B), en s'assurant que l'accouplement est correct (Fig. 5).
- Brancher le fil d'alimentation (G) dans une prise de courant (Fig. 6). Appuyer sur le corps (E) pour actionner les lames.

L'utilisation optimale de l'appareil s'obtient en le faisant fonctionner à travers des impulsions de très courte durée (2-3 secondes).

**ATTENTION:** Si l'appareil ne devait pas fonctionner, vérifier que le corps moteur ait été correctement installé.

**ATTENTION:** RESPECTER LE TEMPS MAXIMUM D'UTILISATION DE 60 SECONDES CONTINUES.

**ATTENTION:** Débrancher la fiche de l'alimentation moteur après chaque utilisation et avant de détacher le corps moteur de son récipient.

- Enlever le corps du moteur (E), le couvercle (D), et la lame (C) et fermer le récipient avec son couvercle (F). Ensuite actionner le doigt pour doser le fromage déjà râpé directement sur les plats (Fig. 7).

Le fromage peut être conservé à l'intérieur du récipient dans le réfrigérateur.

- Après l'usage, ranger l'appareil après avoir enroulé le fil d'alimentation autour du corps du moteur et l'avoir bloqué au moyen de la ventouse (H) (Fig. 8).

### NETTOYAGE ET ENTRETIEN

**ATTENTION:** NE PAS PLONGER LE CORPS DU PRODUIT, LA FICHE NI LE CABLE ELECTRIQUE DANS L'EAU OU AUTRES LIQUIDES, ET UTILISER TOUJOURS UN CHIFFON HUMIDE POUR LES NETTOYER.

**ATTENTION:** MEME LORSQUE L'APPAREIL N'EST PAS EN MARCHÉ, DEBRANCHER LA FICHE DE LA PRISE DE COURANT ELECTRIQUE AVANT D'INSTALLER OU DE DEFAIRE LES SIMPLES PARTIES OU AVANT DE PROCEDER AU NETTOYAGE.

- Pour le nettoyage du corps moteur, utiliser un chiffon humide.
- Le récipient (B), la lame (C) et le couvercle (F) peuvent être lavés au lave-vaisselle, sur la clayette supérieure (Fig. 9).

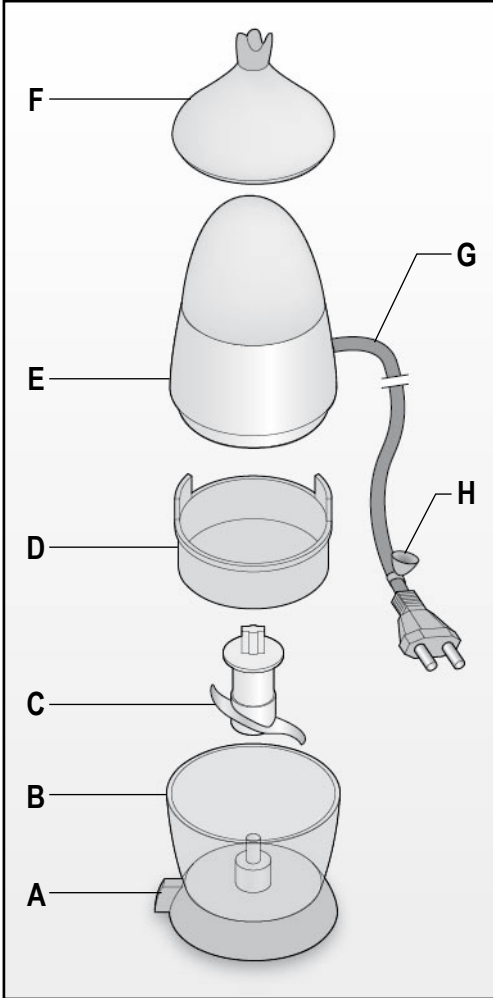


Fig. 1

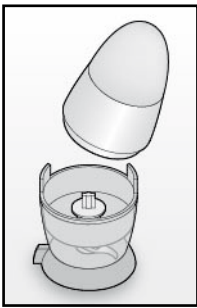


Fig. 2

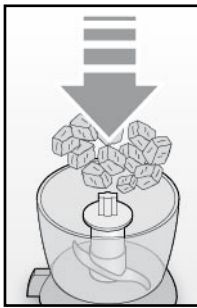


Fig. 3

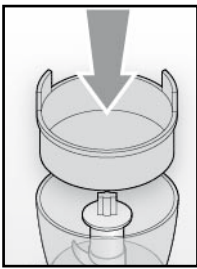


Fig. 4

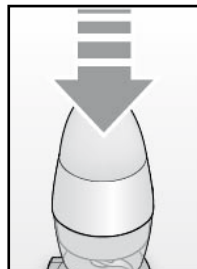


Fig. 5

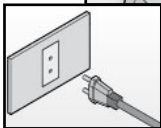


Fig. 6

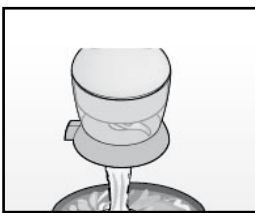


Fig. 7

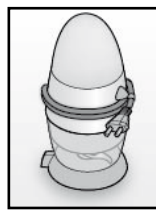


Fig. 8

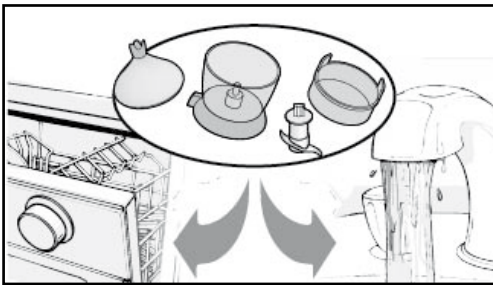


Fig. 9

## WICHTIGE HINWEISE

### VOR GEBRAUCH BITTE DIESE ANLEITUNG LESEN.

Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind einige Vorsichtsmaßnahmen zu treffen:

- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der Gerätespannung übereinstimmt.
- Das am Stromnetz angeschlossene Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen; die Stromzuführung des Geräts nach jedem Gebrauch unterbrechen.
- Gerät nicht auf oder an Wärmequellen abstellen.
- Gerät beim Gebrauch auf eine waagerechte und solide Fläche stellen.
- Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, usw.) aussetzen.
- Das Stromkabel darf nicht mit heißen Flächen in Berührung kommen.
- Das Gerät darf von Kindern ab dem Alter von 8 Jahren nur dann verwendet werden, wenn sie überwacht werden oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren begriffen haben. Reinigung und Wartung des Geräts dürfen von Kindern unter 8 Jahren nur unter der Aufsicht eines Erwachsenen vorgenommen werden. Das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren halten. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Geräte können von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Verwendung des Geräts in einer sicheren Weise erhalten haben und wenn sie wenn sie die verbundenen Gefahren verstehen.
- DAS GEHÄUSE, DEN STECKER UND DAS STROMKABEL DES GERÄTS KEINESFALLS IN WASSER ODER SONSTIGE FLÜSSIGKEITEN TAUCHEN. VERWENDEN SIE ZUR REINIGUNG EIN FEUCHTES TUCH.
- AUCH WENN DAS GERÄT NICHT IN BETRIEB IST, ZIEHEN SIE DEN NETZSTECKER AUS DER DOSE, BEVOR SIE DIE EINZELNEN TEILE EINSETZEN ODER DIE REINIGUNG VORNEHMEN.
- BERÜHREN SIE NIE SICH DREHENDE TEILE.
- Lassen Sie das Gerät nie leer laufen.
- Gehen Sie mit den Messern sehr vorsichtig um, damit Sie sich nicht verletzen.
- Die Messer sind sehr scharf; handhaben Sie diese sorgfältig.
- ACHTUNG: SETZEN SIE DAS MESSER EIN, BEVOR SIE DIE ZU ZERKLEINERNDEN NAHRUNGSMITTEL EINFÜLLEN. Warten Sie ab, bis das Messer vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie den Deckel öffnen.
- Benutzen Sie das Gerät nie zur Zerkleinerung von Nahrungsmitteln mit hoher Festigkeit (z. B. Eiswürfel, Käserinden).
- Um Verletzungen und Schäden am Gerät zu vermeiden, halten Sie die Hände und die Küchengeräte stets

fern von den Messern und den rotierenden Teilen

- Vergewissern Sie sich immer, dass Ihre Hände trocken sind, bevor Sie die Schalter am Gerät benutzen oder einstellen, oder bevor Sie den Stecker und die Versorgungsanschlüsse berühren.
- Direkt am Stecker ziehen, um diesen aus der Wandsteckdose zu führen. Niemals am Kabel ziehen.
- Das Gerät nicht benutzen, falls das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sein sollten oder das Gerät selbst defekt ist. Es zur nächsten Vertrags-Kundendienststelle bringen.
- Zur Gefahrenvorbeugung darf das eventuell beschädigte Stromkabel nur vom Hersteller oder seiner Kundendienststelle, d.h. nur von einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Das Gerät ist AUSSCHLIEßLICH FÜR DEN HAUSGEBRAUCH und nicht für Handels- oder Industriezwecke bestimmt.
- Eventuelle Abänderungen an diesem Produkt, die nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt wurden, können die Sicherheit und Garantie seines Einsatzes durch den Bediener aufheben.
- Falls dieses Gerät entsorgt werden soll, ist sein Stromkabel abzuschneiden, so dass es nicht mehr funktionsfähig ist. Darüber hinaus sind all die Geräteteile unschädlich zu machen, die vor allem für Kinder, die das Gerät als Spielzeug verwenden könnten, eine Gefahr darstellen.
- Die Verpackungsteile nicht in Reichweite von Kindern lassen. Sie stellen eine potentielle Gefahr dar.
- Dieses Gerät ist konform mit der EG-Verordnung 1935/2004 über Materialien und Gegenstände, die mit Nahrungsmitteln in Berührung kommen.
-  Zur korrekten Entsorgung des Produkts gemäß Europa-Richtlinie 2012/19/CE bitte das beiliegende Informationsblatt lesen.

### ANLEITUNG AUFBEWAHREN

#### BESCHREIBUNG DES GERÄTS (Abb. 1)

- A Dosierhebel
- B Behälter
- C Klinge
- D Deckel
- E Motorblock
- F Behälterdeckel
- G Netzkabel und Netzstecker
- H Saugfuss

#### BEDIENUNGSANLEITUNG

**ACHTUNG:** AUCH WENN DAS GERÄT NICHT IN BETRIEB IST, ZIEHEN SIE DEN NETZSTECKER AUS DER DOSE, BEVOR SIE DIE EINZELNEN TEILE EINSETZEN ODER DIE REINIGUNG VORNEHMEN.

**ACHTUNG:** Bevor Sie das Gerät verwenden, reinigen Sie sorgfältig alle Teile, die mit den Nahrungsmitteln in Berührung kommen.

**ACHTUNG:** Gehen Sie mit den Messern sehr vorsichtig um, damit Sie sich nicht verletzen.

- Motorblock (E) anheben, Deckel (D) abnehmen und Messer (C) in den Behälter (B) einsetzen (Abb. 2).

**ACHTUNG:** Vergewissern Sie sich, dass die Messer richtig eingesetzt wurden, bevor Sie das Gerät in Betrieb setzen.

- Den Käse in kleine Stückchen schneiden und bis zur Markierung MAX in den Behälter füllen (Abb. 3).

**ACHTUNG:** Keine Käserinden reiben!

- Den Deckel (D) auf den Behälter (B) aufsetzen (Abb. 4).
- Den Motorblock (E) auf den Behälter (B) setzen und dabei darauf achten, dass beide gut verbunden sind (Abb. 5).
- Den Netzstecker (G) in eine Steckdose stecken (Abb. 6). Danach auf den Motorblock (E) drücken, um die Klingen anlaufen zu lassen.

Der optimale Betrieb des Geräts erfolgt in kurzen Impulsen (jeweils 2-3 Sekunden).

**ACHTUNG:** Sollte das Gerät nicht funktionieren, kontrollieren Sie, ob der Motorblock richtig eingesetzt wurde.

**ACHTUNG:** ÜBERSCHREITEN SIE DIE MAXIMALE BETRIEBSDAUER VON 60 AUF EINANDERFOLGENDEN SEKUNDEN NICHT.

**ACHTUNG:** Ziehen Sie nach jedem Gebrauch und vor dem Abnehmen des Motorblocks vom Behälter den Gerätestecker aus der Steckdose.

- Den Motorblock (E), den Deckel (D), die Messer (C) entfernen und den Behälter mit Behälterdeckel (F) bedecken. Danach mit dem Dosier-Hebel den geriebenen Käse direkt auf die Speisen geben (Abb. 7). Der Käse kann in dem Behälter im Kühlschrank aufbewahrt werden.
- Nach dem Gebrauch Netzkabel um den Motorblock wickeln und mit dem Saugfuss (H) befestigen (Abb. 8).

#### REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

**ACHTUNG:** DAS GEHÄUSE, DEN STECKER UND DAS STROMKABEL DES GERÄTS KEINESFALLS IN WASSER ODER SONSTIGE FLÜSSIGKEITEN TAUCHEN. VERWENDEN SIE ZUR REINIGUNG EIN FEUCHTES TUCH.

**ACHTUNG:** AUCH WENN DAS GERÄT NICHT IN BETRIEB IST, ZIEHEN SIE DEN NETZSTECKER AUS DER DOSE, BEVOR SIE DIE EINZELNEN TEILE EINSETZEN ODER DIE REINIGUNG VORNEHMEN.

- Verwenden Sie zur Reinigung des Motorblocks ein feuchtes Tuch.
- Der Behälter (B), das Messer (C) und der Deckel (F) können auch im oberen Fach der Spülmaschine gewaschen werden (Abb. 9).

#### ES

## ADVERTENCIAS IMPORTANTES

### LEER ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DEL EMPLEO.

Cuando se usan aparatos eléctricos es necesario tomar algunas precauciones, entre las cuales:

- Cerciorarse que el voltaje eléctrico del aparato corresponda al de vuestra red eléctrica.
- No dejar el aparato sin vigilar cuando esté conectado a la red eléctrica; desconectarlo después de cada empleo.
- No colocar el aparato sobre o en proximidad de fuentes de calor.
- Durante el uso situar el aparato sobre una superficie horizontal estable.
- No dejar el aparato expuesto a agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.).
- Controlar que el cable eléctrico no toque superficies calientes.
- Este aparato lo pueden usar niños a partir de los 8 años siempre que estén controlados o a los que se les haya dado instrucciones de cómo usarlo de manera segura y hayan comprendido los riesgos derivados del uso del mismo. La limpieza y el mantenimiento del aparato no las tienen que realizar los niños menores de 8 años sin la vigilancia de un adulto. Mantenga el aparato y el correspondiente cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años. Los niños no deben jugar con este aparato.
- Pueden usar este aparato personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia ni conocimiento del aparato siempre que estas personas estén vigiladas o se les haya dado una instrucción sobre cómo usar el aparato de manera segura y sobre los riesgos derivados por el uso del mismo.
- NO SUMERGIR NUNCA EL CUERPO DEL PRODUCTO, EL ENCHUFE Y EL CABLE ELÉCTRICO EN EL AGUA O EN OTROS LÍQUIDOS, USAR UN PAÑO HÚMEDO PARA LIMPIARLOS.
- INCLUSO CUANDO EL APARATO NO ESTÉ EN MARCHA, HAY QUE DESCONECTAR EL ENCHUFE DE LA TOMA DE CORRIENTE ELÉCTRICA ANTES DE ACOPLAR O QUITAR LAS PARTES INDIVIDUALES O ANTES

DE EFECTUAR LA LIMPIEZA.

- NO TOQUE NUNCA LAS PARTES EN MOVIMIENTO.
- No haga funcionar el aparato vacío.
- Prestar mucha atención cuando se manipulen las cuchillas para evitar herirse.
- Las cuchillas están bien afiladas, manéjelas con cuidado cuando las introduzca o las extraiga del recipiente para su limpieza.
- ATENCIÓN: INTRODUCIR LA CUCHILLA ANTES QUE LOS ALIMENTOS POR PICAR. Antes de quitar la tapa esperar a que la cuchilla se haya detenido completamente.
- No utilice el aparato para triturar alimentos que tengan una consistencia excesiva (ejemplo: cubitos de hielo o cortezas de queso).
- Para evitar accidentes y daños al aparato mantener siempre las manos y los utensilios de cocina lejos de las cuchillas y de partes en movimiento.
- Asegurarse de tener siempre las manos bien secas antes de utilizar o de regular los interruptores situados en el aparato o antes de tocar el enchufe y las conexiones de alimentación.
- Para desenchufar, coger directamente el enchufe y desconectarlo de la toma de la pared. No desenchufar estirando del cable.
- No usar el aparato si el cable eléctrico o el enchufe estuvieran dañados, o si el mismo aparato fuera defectuoso; en este caso llevarlo al Centro de Asistencia Autorizado más cercano.
- Si el cable de alimentación está dañado tiene que ser sustituido por el Fabricante o por su servicio asistencia técnica o en todo caso por una persona con calificación similar, para prevenir cualquier riesgo.
- El aparato ha sido proyectado SÓLO PARA EMPLEO DOMÉSTICO y no tiene que ser destinado a uso comercial o industrial.
- Eventuales modificaciones a este producto, no autorizadas expresamente por el fabricante pueden comportar el vencimiento de la seguridad y de la garantía de su empleo por parte del usuario.
- Cuando decida deshacerse de este aparato, aconsejamos inhabilitarlo cortando el cable de alimentación. Se recomienda además hacer inocuas aquellas partes del aparato que pudieran constituir un peligro, especialmente para los niños que podrían utilizar el aparato para sus juegos.
- Los elementos del embalaje no se tienen que dejar al alcance de los niños ya que constituyen fuentes potenciales de peligro.
- Este equipo está conforme con el Reglamento CE 1935/2004 relativo a los materiales y objetos destinados a entrar en contacto con productos alimenticios.
-  Para la correcta eliminación del producto según la Directiva Europea 2012/19/CE se ruega leer el correspondiente documento anexo al producto.

### GUARDAR ESTAS INSTRUCCIONES

#### DESCRIPCIÓN DEL APARATO (Fig. 1)

- A Palanca dosificador
- B Recipiente
- C Cuchilla
- D Tapa
- E Cuerpo motor
- F Tapa recipiente
- G Cable alimentación + enchufe
- H Ventosa

#### INSTRUCCIONES DE USO

**ATENCIÓN:** INCLUSO CUANDO EL APARATO NO ESTÉ EN MARCHA, HAY QUE DESCONECTAR EL ENCHUFE DE LA TOMA DE CORRIENTE ELÉCTRICA ANTES DE ACOPLAR O QUITAR LAS PARTES INDIVIDUALES O ANTES DE EFECTUAR LA LIMPIEZA.

**ATENCIÓN:** Antes de usar el aparato, lavar cuidadosamente todos los componentes que entrarán en contacto con los alimentos.

**ATENCIÓN:** Prestar mucha atención cuando se manipulen las cuchillas para evitar herirse.

- Levante el cuerpo motor (E), quite la tapa (D) e introduzca la cuchilla (C) en el recipiente (B) (Fig. 2).

**ATENCIÓN:** Antes de utilizar el aparato, asegurarse de haber montado perfectamente las cuchillas.

- Corte el queso en trozos pequeños e introdúzcalos en el recipiente en una cantidad tal que no supere el nivel MAX indicado (Fig. 3).

**ATENCIÓN:** No ralle cortezas de queso.

- Introduzca la tapa (D) sobre el recipiente (B) (Fig. 4).
- Apoye el cuerpo motor (E) sobre el recipiente (B), asegurándose que esté bien acoplado (Fig. 5).
- Introduzca el enchufe del cable de alimentación (G) en una toma de corriente eléctrica (Fig. 6). Presione el cuerpo (E) para accionar las cuchillas.

La mejor manera de usar el aparato es mediante funcionamiento por impulsos durante un brevísimo tiempo (2-3 segundos).

**ATENCIÓN:** En el caso de que el aparato no funcionara, verificar la conexión correcta del cuerpo motor.

**ATENCIÓN:** RESPETAR EL TIEMPO MÁXIMO DE EMPLEO DE 60 SEGUNDOS SEGUIDOS.

**ATENCIÓN:** Quitar el enchufe de alimentación del motor después de cada empleo y antes de quitar el cuerpo motor de encima del recipiente.

- Quite el cuerpo motor (E), la tapa (D), y la cuchilla (C) y cierre el recipiente con la correspondiente tapa (F). Después accione la palanca para dosificar el queso ya rallado, directamente sobre las comidas (Fig. 7).

El queso se puede conservar en el interior del recipiente en el frigorífico.

- Después del uso, puede guardar el aparato con el cable de alimentación enrollado sobre el cuerpo motor y sujeto con la ventosa (H) (Fig. 8).

#### LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

**ATENCIÓN:** NO SUMERGIR NUNCA EL CUERPO DEL PRODUCTO, EL ENCHUFE Y EL CABLE ELÉCTRICO EN EL AGUA O EN OTROS LÍQUIDOS, USAR UN PAÑO HÚMEDO PARA LIMPIARLOS.

**ATENCIÓN:** INCLUSO CUANDO EL APARATO NO ESTÉ EN MARCHA, HAY QUE DESCONECTAR EL ENCHUFE DE LA TOMA DE CORRIENTE ELÉCTRICA ANTES DE ACOPLAR O QUITAR LAS PARTES INDIVIDUALES O ANTES DE EFECTUAR LA LIMPIEZA.

- Para la limpieza del cuerpo motor usar un trapo húmedo.
- El recipiente (B), la cuchilla (C) y la tapa (F) se pueden lavar también en el lavavajillas, en la parte superior (Fig. 9).

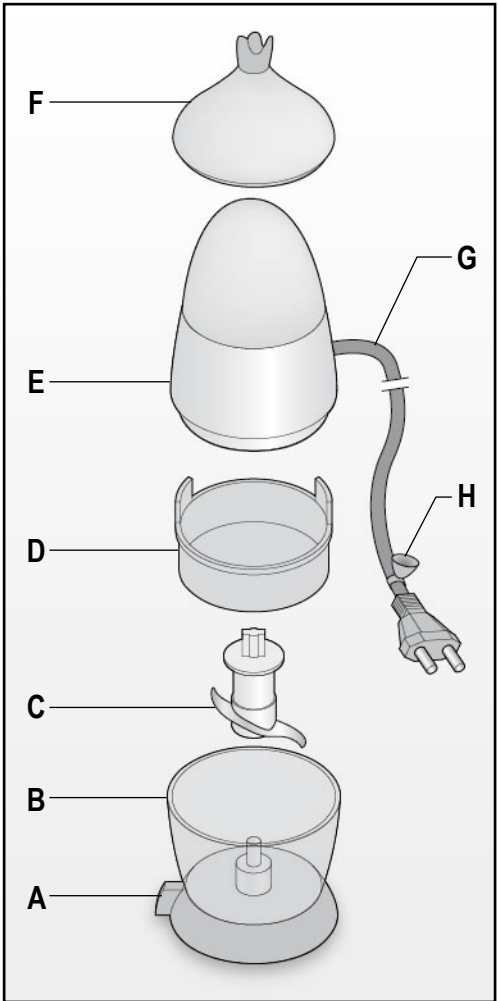


Fig. 1

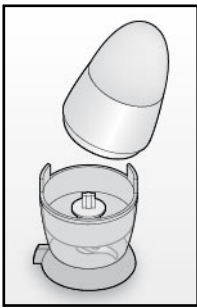


Fig. 2

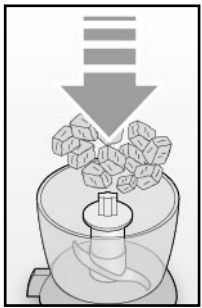


Fig. 3

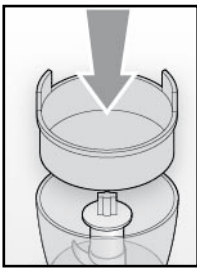


Fig. 4

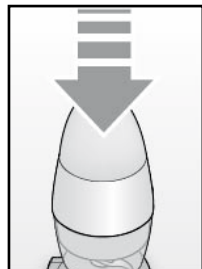


Fig. 5

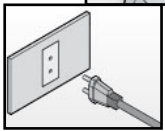


Fig. 6

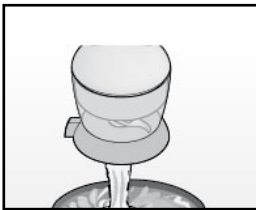


Fig. 7

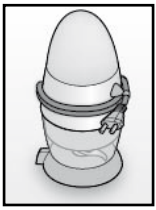


Fig. 8

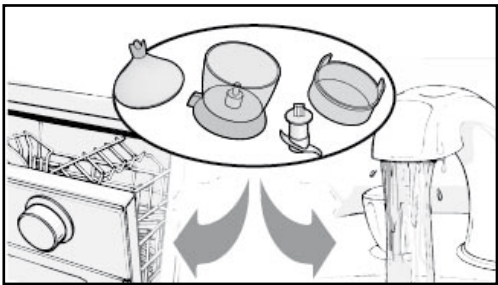
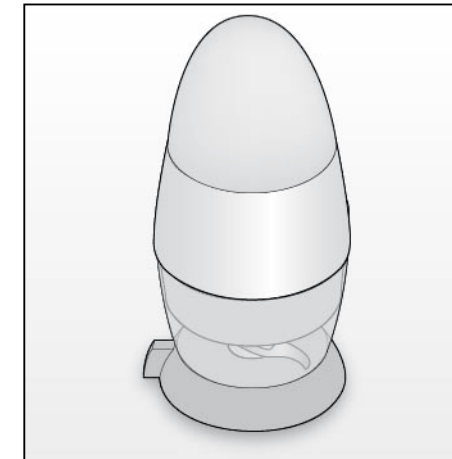


Fig. 9



**Grattugia elettrica**  
**Electric grater**  
**Elektrische Reibe**  
**Râpe électrique**  
**Rallador eléctrico**